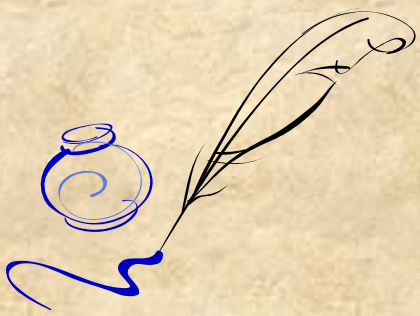
Brahmi's Children: Variation and stability in a script family

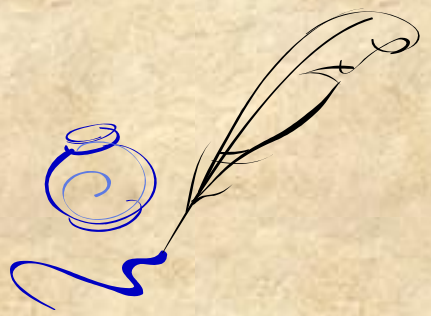
Amalia Gnanadesikan

March 26, 2019

AWLL 12, Cambridge

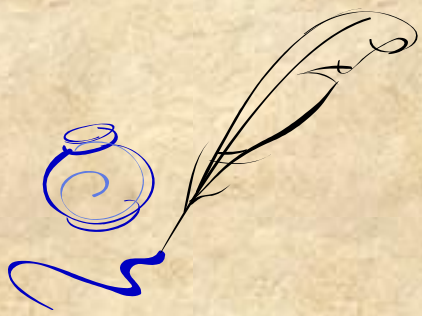


Brāhmī: Variation and stability in a script family



Brāhmī: Variation and stability in a script family

- "[Brāhmī] constitutes one of the most important 'parent' scripts of the world, rivaling Aramaic and Arabic in the number and range of its varieties and derivatives." (Salomon 1996: 374)

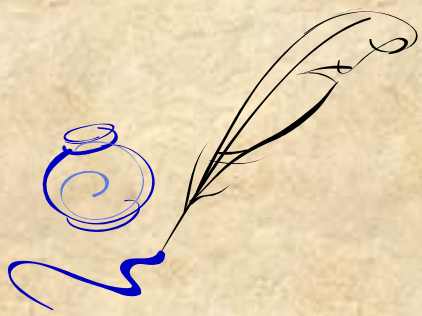


Brāhmī: Variation and stability in a script family

- "[Brāhmī] constitutes one of the most important 'parent' scripts of the world, rivaling Aramaic and Arabic in the number and range of its varieties and derivatives." (Salomon 1996: 374)
- "This characteristically Indian script type … is remarkably stable, and nearly all the later Indic and extra-Indic scripts derived from it follow essentially the same system." (Salomon 1996: 376)

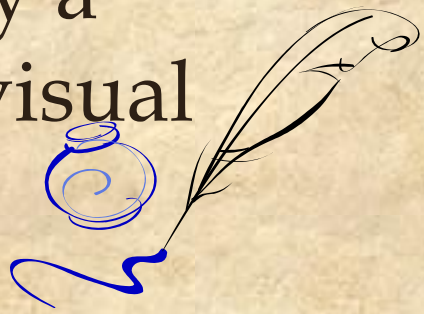
History

- Brahmi: attested from about C 3 BCE to C 4 CE, by which time N & S varieties
- First writes Prakrit (MIA), then Sanskrit (OIA)
- Regional diversification (C 5 – 9)
- Modern scripts develop C 10 to 15



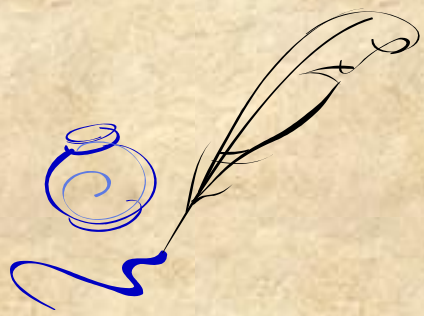
History

- Brahmi: attested from about C 3 BCE to C 4 CE, by which time N & S varieties
- First writes Prakrit (MIA), then Sanskrit (OIA)
- Regional diversification (C 5 – 9)
- Modern scripts develop C 10 to 15
- "All of this variation presents—to the investigator—difficulties of merely a mechanical sort, a burden on the visual memory." (Masica 1991: 145)



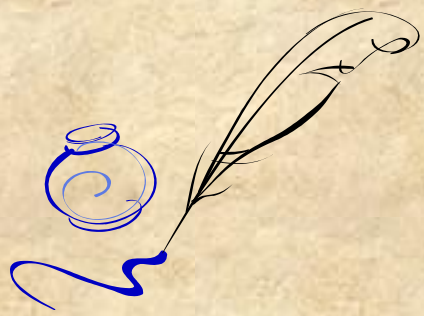
Example: Devanagari

- स, सा, सि, सी, सु, सू, सृ, से, सै, सो, सौ, स्
- /sa/, /saː/, /si/, /siː/, /su/, /suː/, /sr̥/, /se/, /sai/, /so/, /sau/, /s/



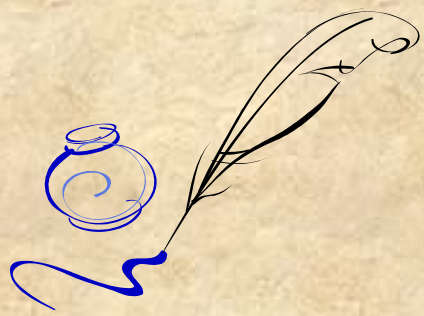
Example: Devanagari

- स, सा, सि, सी, सु, सू, सृ, से, सै, सो, सौ, स्
- /sa/, /saː/, /si/, /siː/, /su/, /suː/, /sr̥/, /se/, /sai/, /so/, /sau/, /s/
- अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ऋ, ए, ऐ, ओ, औ
- /a/, /aː/, /i/, /iː/, /u/, /uː/, /r̥/, /e/, /ai/, /o/, /au/



Example: Devanagari

- स, सा, सि, सी, सु, सू, सृ, से, सै, सो, सौ, स्
- /sa/, /saː/, /si/, /siː/, /su/, /suː/, /sṛ/, /se/, /sai/, /so/, /sau/, /s/
- अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ऋ, ए, ऐ, ओ, औ
- /a/, /aː/, /i/, /iː/, /u/, /uː/, /ṛ/, /e/, /ai/, /o/, /au/
- स्त, स्प, स्क, स्व, स्त्व, त्क...
- /sta/, /spa/, /ska/, /sva/, /stva/, /tka/
- स्ता, स्की, स्वु, स्त्वू, स्पि, त्कौ
- /stā/, /skī/, /svu/, stvū/, /spi/, /rtkau/

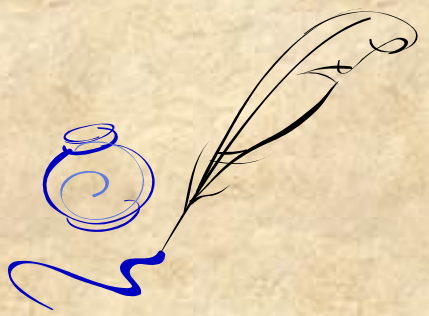


Example: Devanagari

- स, सा, सि, सी, सु, सू, सृ, से, सै, सो, सौ, स्
- /sa/, /saː/, /si/, /siː/, /su/, /suː/, /sṛ/, /se/, /sai/, /so/, /sau/, /s/
- अ, आ, इ, ई, उ, ऊ, ऋ, ए, ऐ, ओ, औ
- /a/, /aː/, /i/, /iː/, /u/, /uː/, /ṛ/, /e/, /ai/, /o/, /au/
- स्त, स्प, स्क, स्व, स्त्व, त्क...
- /sta/, /spa/, /ska/, /sva/, /stva/, /tka/
- स्ता, स्की, स्वु, स्त्वू, स्पि, त्कौ
- /stā/, /skī/, /svu/, stvū/, /spi/, /rtkau/
- Names: akshara system, abugida, alpha-syllabary, semi-alphabet, semi-syllabary, syllabic alphabet, neosyllabary

Devanagari Example, cont.

ब = /ba/ = [bɐ], [bə]

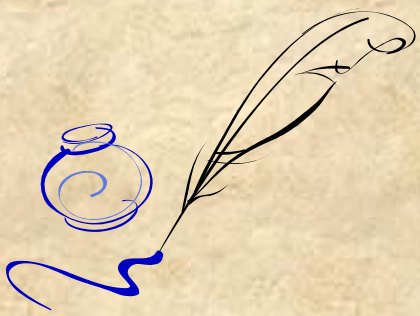


Devanagari Example, cont.

ब = /ba/ = [bɐ], [bə]

बा, बि, बी, बु, बू, बृ, बे, बो, बै, बौ

bā, bi, bī, bu, bū, bṛ, be, bo, bai, bau



Devanagari Example, cont.

ब = /ba/ = [bɐ], [bə]

बा, बि, बी, बु, बू, बृ, बे, बो, बै, बौ

bā, bi, bī, bu, bū, bṛ, be, bo, bai, bau

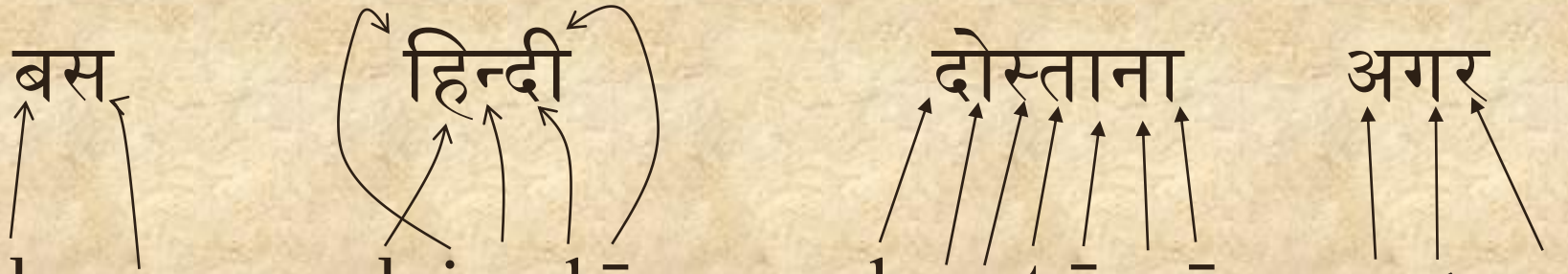
बस	हिन्दी	दोस्ताना	अगर
b a s	h i n d ī	d o s t ā n ā	a g a r
‘enough’	‘Hindi’	‘friendly’	‘if’
‘bus’			

Devanagari Example, cont.

ब = /ba/ = [bɐ], [bə]

बा, बि, बी, बु, बू, बृ, बे, बो, बै, बौ

bā, bi, bī, bu, būbṛ, be, bo, bai, bau



‘enough’ ‘Hindi’ ‘friendly’ ‘if’

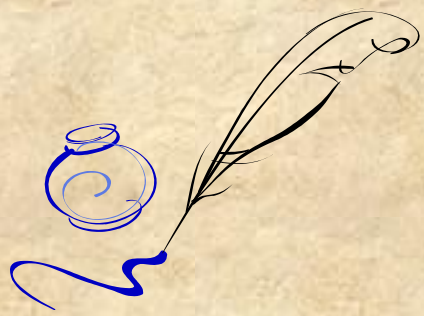
‘bus’

“Remarkably Stable”?

“Remarkably Stable”?

Very stable elements

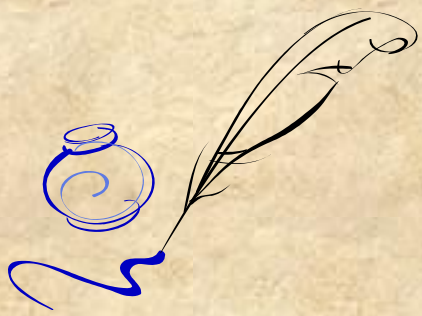
- LTR



“Remarkably Stable”?

Very stable elements

- LTR
- “Inherent vowel” used (except for Lao, by governmental reform, 1975)
- Other vowels “dependent” (= diacritic or “satellite” [Elliott 2012])



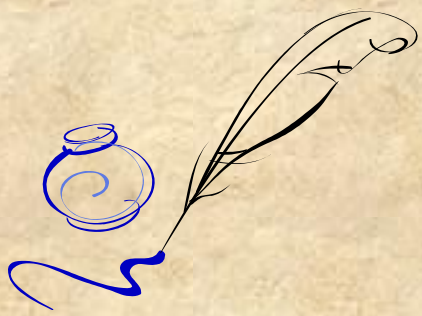
"Remarkably Stable"?

Very stable elements

- LTR
- "Inherent vowel" used (except for Lao, by governmental reform, 1975)
- Other vowels "dependent" (= diacritic or "satellite" [Elliott 2012])
- *Some* divergence from linear order (some Vs to left of C, surround C, or attached to C_1 rather than C_2 in CCV)

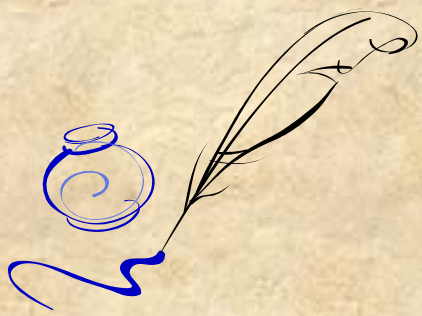
Fairly typical elements

- Initial vowels are independent



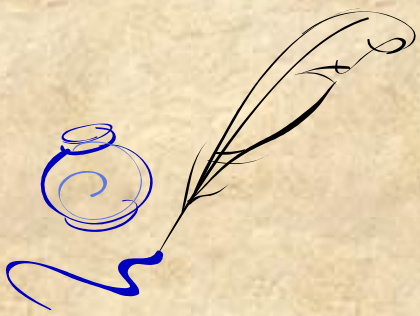
Fairly typical elements

- Initial vowels are independent
  - but not in Tibetan, Burmese, Thai, Lao
- Sequential Cs at least sometimes written as conjuncts
  - but not in Tamil, Thai, Lao



Fairly typical elements

- Initial vowels are independent
  - but not in Tibetan, Burmese, Thai, Lao
- Sequential Cs at least sometimes written as conjuncts
  - but not in Tamil, Thai, Lao
- Some sort of typical top line or mark
  - but not in Brahmi, Gujarati, Malayalam

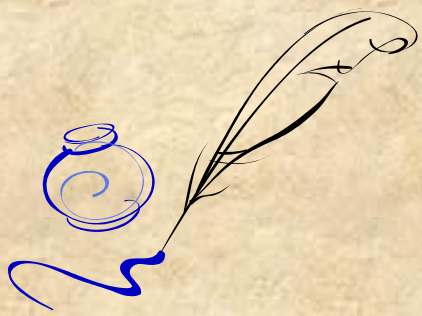


Fairly typical elements

- Initial vowels are independent
  - but not in Tibetan, Burmese, Thai, Lao
- Sequential Cs at least sometimes written as conjuncts
  - but not in Tamil, Thai, Lao
- Some sort of typical top line or mark
  - but not in Brahmi, Gujarati, Malayalam
- Retention of Sanskrit inventory
  - but not in Gurmukhi, Tibetan, Tamil, Lao

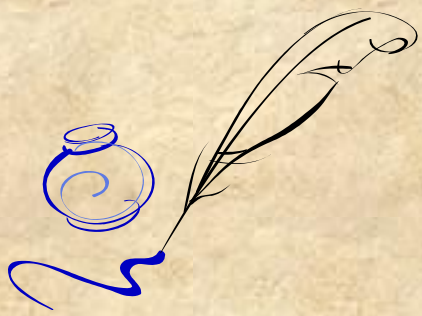
Variation

- Lack of inherent V must be marked (obligatory "virama")
  - Yes: Oriya, Malayalam, Kannada, Telugu, Sinhala, Burmese
  - No: Devanagari, Gujarati, Gurmukhi, Bangla, Tibetan, Khmer, Thai



Variation

- Lack of inherent V must be marked (obligatory "virama")
  - Yes: Oriya, Malayalam, Kannada, Telugu, Sinhala, Burmese
  - No: Devanagari, Gujarati, Gurmukhi, Bangla, Tibetan, Khmer, Thai
- Consonant conjuncts formed by horizontal ligature or stacking



Variation

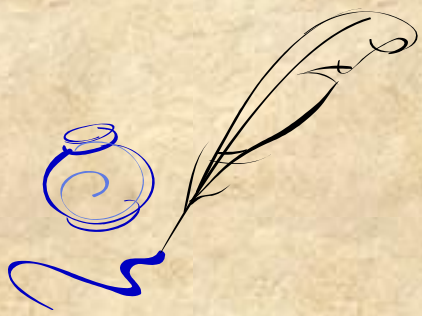
- Lack of inherent V must be marked (obligatory "virama")
  - Yes: Oriya, Malayalam, Kannada, Telugu, Sinhala, Burmese
  - No: Devanagari, Gujarati, Gurmukhi, Bangla, Tibetan, Khmer, Thai
- Consonant conjuncts formed by horizontal ligature or stacking
- Word spacing (in South Asia) vs. phrasal spacing (in Southeast Asia)

Variation

- Lack of inherent V must be marked (obligatory "virama")
  - Yes: Oriya, Malayalam, Kannada, Telugu, Sinhala, Burmese
  - No: Devanagari, Gujarati, Gurmukhi, Bangla, Tibetan, Khmer, Thai
- Consonant conjuncts formed by horizontal ligature or stacking
- Word spacing (in South Asia) vs. phrasal spacing (in Southeast Asia)
- Shape of the letters!

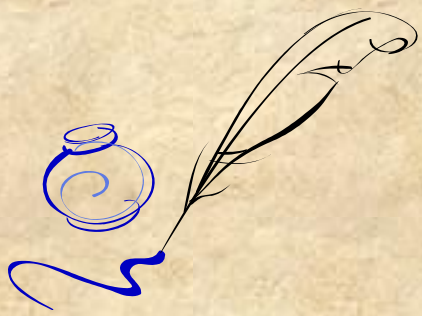
Rare elements

- Syllable marking (Tibetan only, some indirectly in Thai and Lao)



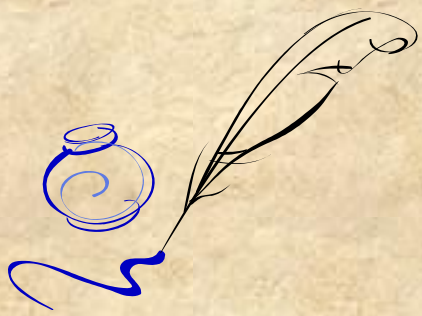
Rare elements

- Syllable marking (Tibetan only, some indirectly in Thai and Lao)
- Gemination sign (Gurmukhi, some in Malayalam)



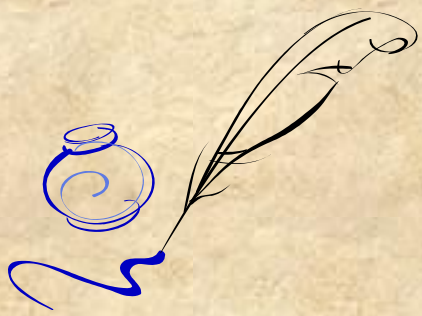
Quick comparison: inventions in South Asia

- Thaana (Dhivehi) script invented for Dhivehi (Maldivian) c. 1600.
- No inherent vowel, vowels dependent



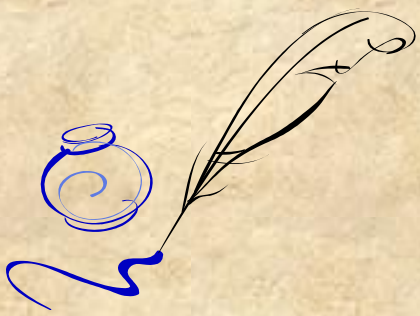
Quick comparison: inventions in South Asia

- Thaana (Dhivehi) script invented for Dhivehi (Maldivian) c. 1600.
  - No inherent vowel, vowels dependent
- Sorang Sompeng invented for Sora 1936. (Varang Kshiti for Ho similar)
  - Inherent vowel, vowels independent



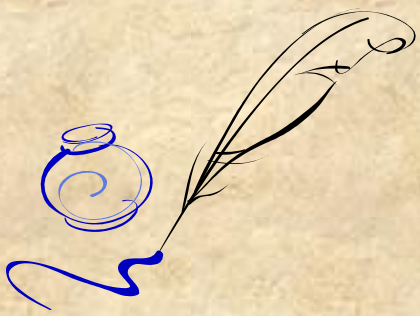
Quick comparison: Arabic

- Descended from Aramaic via Nabataean
- Begun C 4 CE, codified C 7



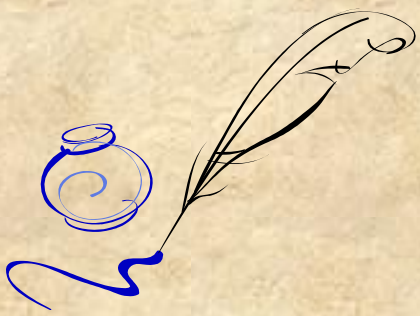
Quick comparison: Arabic

- Descended from Aramaic via Nabataean
- Begun C 4 CE, codified C 7
- Writes consonants, 3 long vowels with C letters (cf <y> in English)
- Other vowels *can* be added with diacritics, but usually are not



Quick comparison: Arabic

- Descended from Aramaic via Nabataean
- Begun C 4 CE, codified C 7
- Writes consonants, 3 long vowels with C letters (cf <y> in English)
- Other vowels *can* be added with diacritics, but usually are not
- Initially used for Semitic language (with templatic morphology)

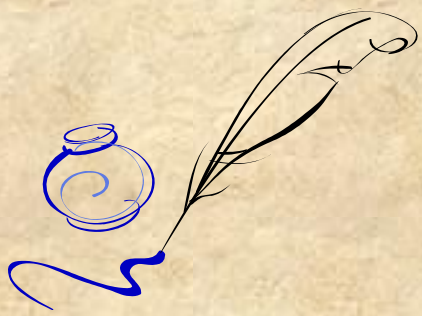


Quick comparison: Arabic

- Descended from Aramaic via Nabataean
- Begun C 4 CE, codified C 7
- Writes consonants, 3 long vowels with C letters (cf <y> in English)
- Other vowels *can* be added with diacritics, but usually are not
- Initially used for Semitic language (with templatic morphology)
- Has spread to many other languages

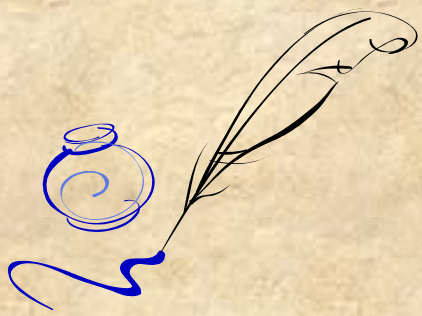
How “stable” is Arabic?

- Letter forms unchanged (different stylistic traditions become standardized)



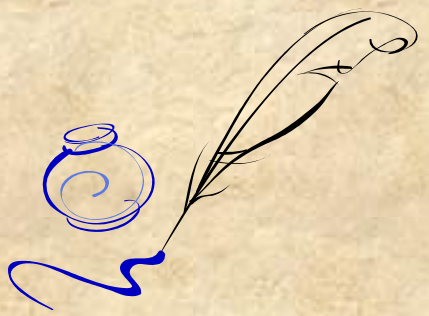
How “stable” is Arabic?

- Letter forms unchanged (different stylistic traditions become standardized)
- Consonants get added, rarely removed



How “stable” is Arabic?

- Letter forms unchanged (different stylistic traditions become standardized)
- Consonants get added, rarely removed
- Writing of vowels varies all over the place



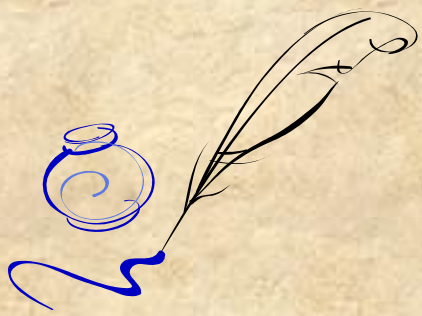
How "stable" is Arabic?

- Letter forms unchanged (different stylistic traditions become standardized)
- Consonants get added, rarely removed
- Writing of vowels varies all over the place
  - Arabic: Long Vs only (short Vs rarely, diacritic)
  - Farsi: Long Vs; all final Vs (short Vs rarely diacritic)
  - Sorani: All Vs but one (full letters)
  - Kashmiri: All Vs (diacritic & full, mixed)
  - Uyghur: All Vs (full letters)

Variation and stability compared

Brahmi's children

- Inherent V
- Dependent Vs
- Some lack of linear order
- Direction

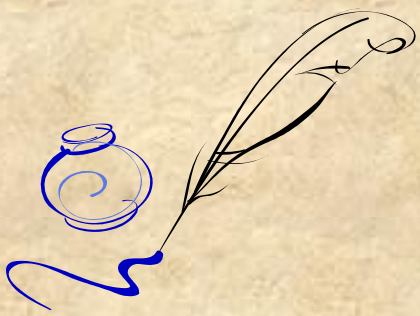


Variation and stability compared

Brahmi's children

- Inherent V
- Dependent Vs
- Some lack of linear order
- Direction

- Shapes
- Consonant conjuncts



Variation and stability compared

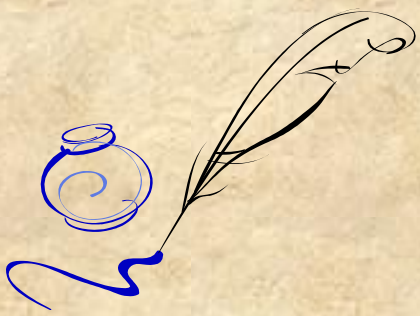
Brahmi's children

- Inherent V
- Dependent Vs
- Some lack of linear order
- Direction

- Shapes
- Consonant conjuncts

Arabic variants

- Shapes
- Way of connecting letters
- Direction



Variation and stability compared

Brahmi's children

- Inherent V
- Dependent Vs
- Some lack of linear order
- Direction

- Shapes
- Consonant conjuncts

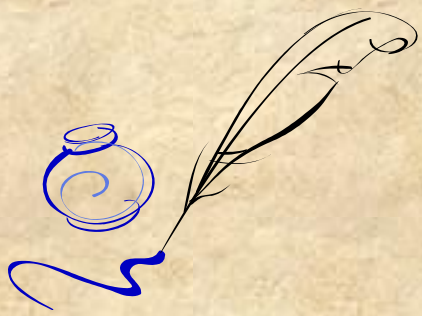
Arabic variants

- Shapes
- Way of connecting letters
- Direction

- Which vowels are written
- How vowels are written

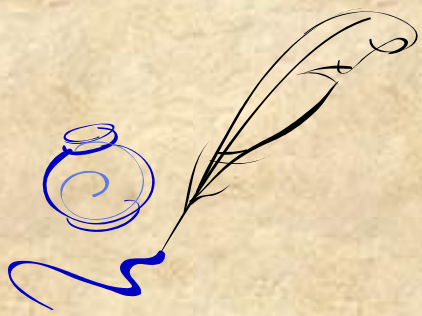
Why Brahmi's variations?

- "Writing was not a religious monopoly in India, nor … was it regarded as particularly sacrosanct by the religious establishment, or by the population at large." (Masica 1991: 143)



Why Brahmi's variations?

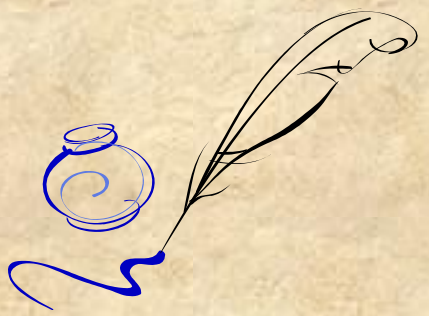
- "Writing was not a religious monopoly in India, nor … was it regarded as particularly sacrosanct by the religious establishment, or by the population at large." (Masica 1991: 143)
- "[I]ntellectual activity in India has always strongly favored oral over written means of expression…" (Salomon 1995: 278)



Why Arabic's stability?

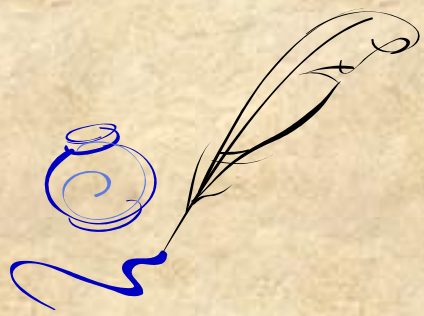
- "With the spread of Islam from Spain to Indonesia and much of Africa—and along with it the Holy Qur'ān, which according to custom and tradition must be studied in the original Arabic along with the faithful's Classical Arabic prayers—there soon developed a powerful influence of both the Arabic language and its script on the new converts." (Kaye 1996: 743)

But then, why Brahmi's *stability*?



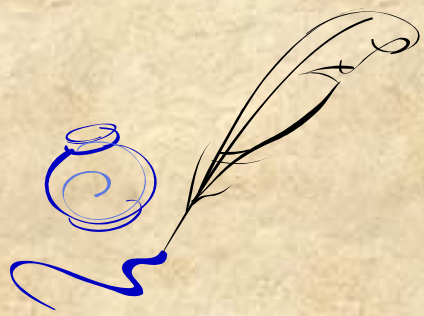
But then, why Brahmi's *stability*?

- Not a lack of understanding: Tamil Brahmi experiments with writing all Vs (i.e. not using an inherent V), c. C 2 BCE. (Salomon 1998)



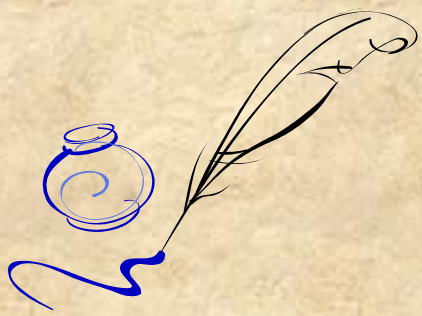
But then, why Brahmi's *stability*?

- Not a lack of understanding: Tamil Brahmi experiments with writing all Vs (i.e. not using an inherent V), c. C 2 BCE. (Salomon 1998)
- Inherent V & dependent V combination (aksharas) *must have something going for it*.



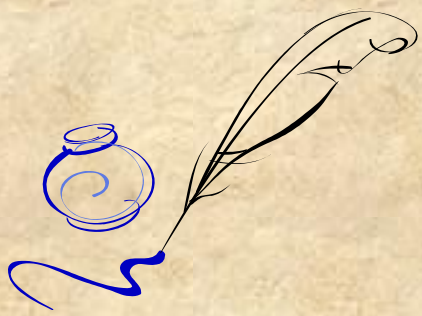
But then, why Brahmi's *stability*?

- Not a lack of understanding: Tamil Brahmi experiments with writing all Vs (i.e. not using an inherent V), c. C 2 BCE. (Salomon 1998)
- Inherent V & dependent V combination (aksharas) *must have something going for it*.
- Decodability



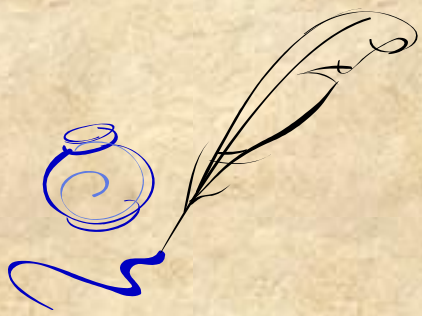
Decodability

- Syllabograms are easy to learn to read
  (Gleitman & Rozin 1973, Taylor & Taylor 1995, etc.)



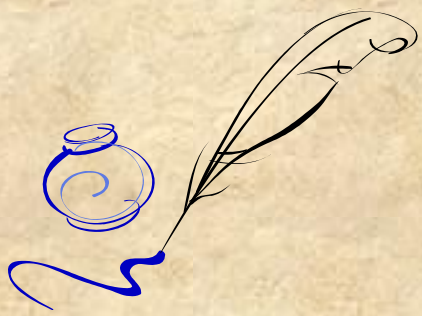
Decodability

- Syllabograms are easy to learn to read
  (Gleitman & Rozin 1973, Taylor & Taylor 1995, etc.)
- Phonemes are *hard* (Liberman et al. 1974, etc.)
- What sound does <b> make?



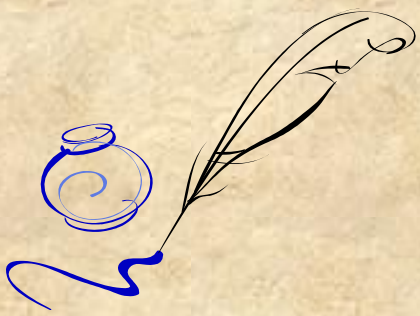
Decodability

- Syllabograms are easy to learn to read
  (Gleitman & Rozin 1973, Taylor & Taylor 1995, etc.)
- Phonemes are *hard* (Liberman et al. 1974, etc.)
- What sound does <b> make?
  - ?
  - How you do sound out b-e-d?



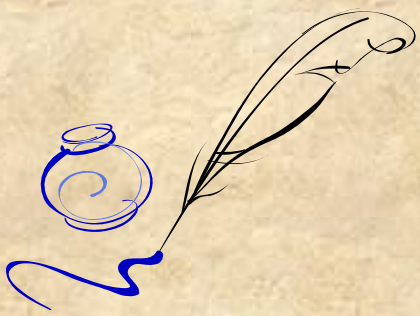
Decodability

- Syllabograms are easy to learn to read
  (Gleitman & Rozin 1973, Taylor & Taylor 1995, etc.)
- Phonemes are *hard* (Liberman et al. 1974, etc.)
- What sound does <b> make?
  - ?
  - How you do sound out b-e-d?
- What sound does ब make?
  - /ba/



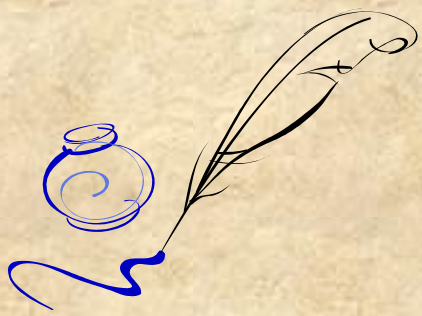
Origin of the Inherent Vowel

- Brahmi adapted from Aramaic and Kharoṣṭhi (Salomon 1995)
- Aramaic purely segmental script (consonantal, with some *matres lectionis*)



Origin of the Inherent Vowel

- Brahmi adapted from Aramaic and Kharoṣthi (Salomon 1995)
- Aramaic purely segmental script (consonantal, with some *matres lectionis*)
- Brahmi (and Kharoṣthi) add vowels, *except the inherent vowel* (unless it's initial)

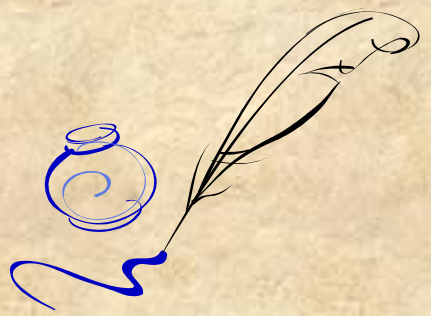


Origin of the Inherent Vowel

- Brahmi adapted from Aramaic and Kharoṣthi (Salomon 1995)
- Aramaic purely segmental script (consonantal, with some *matres lectionis*)
- Brahmi (and Kharoṣthi) add vowels, *except the inherent vowel* (unless it's initial)
- "[I]t would appear that recitation of letter values ([kə], [gə], etc.) underlies the development of these scripts." (Justeson & Stephens 1993: 9, emphasis added)

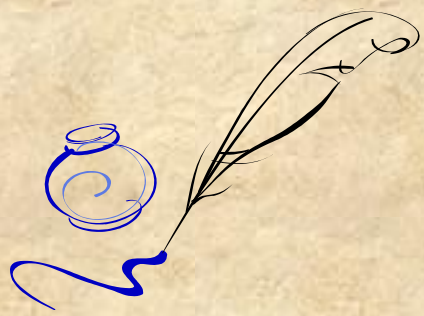
Retaining the inherent vowel

- Resulting script is “alphasyllabic.” Simplest signs (aksharas) are simple syllables.



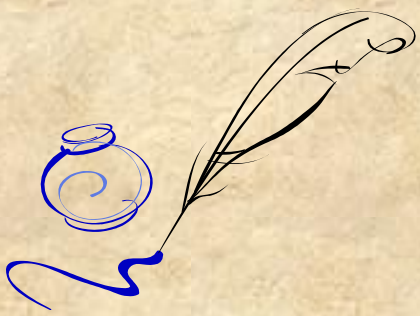
Retaining the inherent vowel

- Resulting script is "alphasyllabic." Simplest signs (aksharas) are simple syllables.
  - Pronounceable
  - ब = /ba/



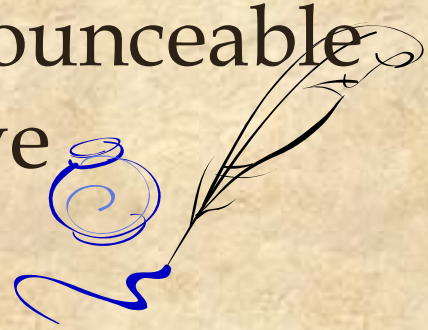
Retaining the inherent vowel

- Resulting script is "alphasyllabic." Simplest signs (aksharas) are simple syllables.
  - Pronounceable
  - ब = /ba/
- Satellite "dependent" vowels
  Next simplest aksharas are also simple syllables (still pronounceable)
  - बे = /be/



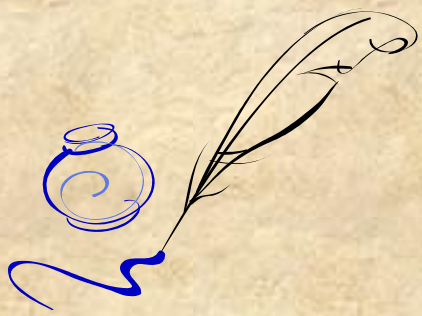
Retaining the inherent vowel

- Resulting script is "alphasyllabic." Simplest signs (aksharas) are simple syllables.
  - Pronounceable
  - ब = /ba/
- Satellite "dependent" vowels
  Next simplest aksharas are also simple syllables (still pronounceable)
  - बे = /be/
- Mappability of aksharas to pronounceable units is relevant to each successive generation of learners



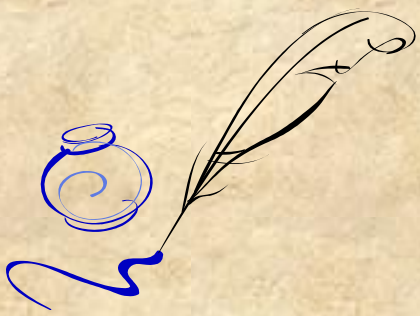
Conclusion

- The akshara model of inherent vowel and dependent vowels is particularly stable because it *allows the learner to map written units to pronounceable units*.



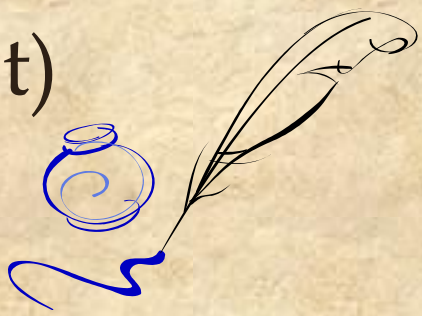
Conclusion

- The akshara model of inherent vowel and dependent vowels is particularly stable because it *allows the learner to map written units to pronounceable units*.
- This advantage outweighs other features such as variation in linear order (Kandhadai & Sproat 2010) or size of akshara inventory (Nag 2014) that might impede rapid learning.



Conclusion

- The akshara model of inherent vowel and dependent vowels is particularly stable because it *allows the learner to map written units to pronounceable units*.
- This advantage outweighs other features such as variation in linear order (Kandhadai & Sproat 2010) or size of akshara inventory (Nag 2014) that might impede rapid learning.
- The disadvantages may be (almost) necessary accompaniments.



References

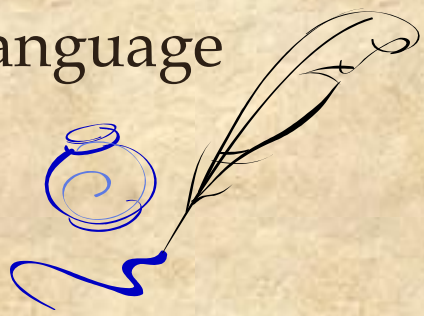
Daniels, Peter T. & William Bright, eds. 1996. *The World's Writing Systems*. New York: Oxford University Press.

Elliott, Christine. 2012. Second Language Writing System Word Recognition (with a focus on Lao). *Journal of the National Council of Less Commonly Taught Languages*. 53–73.

Gleitman, Lila R. & Paul Rozin. 1973. Teaching Reading by Use of a Syllabary. *Reading Research Quarterly* 8:4, 447-483.

Gnanadesikan, Amalia E. 2012. Maldivian Thaana, Japanese kana, and the representation of moras in writing. *Writing Systems Research* 4: 91–102.

Justeson, John S. & Laurence D. Stephens 1993. The evolution of syllabaries from alphabets: transmission, language contrast, and script typology. *Die Sprache* 35.1: 2–46.

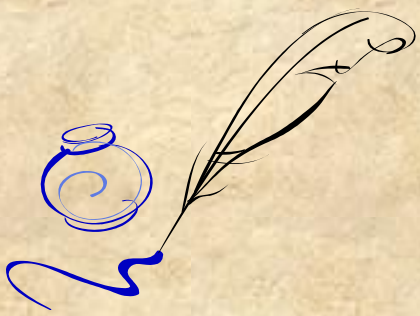


Kandhadai, Padmapriya, and Richard Sproat. 2010. Impact of spatial ordering of graphemes in alphasyllabic scripts on phonemic awareness in Indic languages. *Writing Systems Research* 2.2: 105–116.

Liberman, Isabelle Y, Donald Shanweiler, F. William Fischer & Bonnie Carter. 1974. Explicit syllable and phoneme segmentation in the young child. *Journal of Experimental Child Psychology* 18: 201-212.

Masica, Colin. 1991. *The Indo-Aryan Languages.* Cambridge: Cambridge University Press.

Nag, Sonali. 2014. Akshara-phonology mappings: The common yet uncommon case of the consonant cluster. *Writing Systems Research* 6: 105–119.



Salomon, Richard. 1995. On the Origin of the Early Indian Scripts. *Journal of the American Oriental Society* 115(2): 271–279.

Salomon, Richard. 1996. Brahmi and Kharoshthi. In Daniels & Bright (1996).

Salomon, Richard. 1998. *Indian Epigraphy: A Guide to the Study of inscriptions in Sanskrit, Prakrit, and the Other Indo-Aryan Languages*. Oxford: Oxford University Press.

Taylor, Insup & M. Martin Taylor. 1995. *Writing and Literacy in Chinese, Korean and Japanese*. Amsterdam: John Benjamins.

Windfuhr, Gernot (ed). 2009. *The Iranian Languages*. London: Routledge.